

## **CH** FUNKTIONSPRINZIP:

Super einfach · Gurte abziehen · Ventil aufdrehen · Matte füllt sich selbstständig mit Luft · Ventil schließen · Fertig! Die Selbstaufblasende Liegematte besteht aus einem PU-Schaumkern und einem strapazierfähigen Polyester-Bezug. Die mit Luft gefüllte Matte bildet ein isolierendes Polster gegen Feuchtigkeit und Bodenkälte. Durch das Zusammenrollen wird die Luft aus der Matte und somit aus dem Schaumkern gepresst. Hierdurch entsteht im Inneren ein Vakuum. Kann Luft wieder einströmen, dehnt sich der Schaum wieder aus und erzeugt einen sogenannten „Self-inflating Effekt“.

## **NUTZUNGS- UND PFLEGEHINWEISE**

### **AUSROLLEN UND AUFBLASEN**

- Lösen Sie die elastischen Gurte indem Sie diese über die äußeren Ränder der Matte ziehen und breiten Sie die Matte auf dem Boden aus.
- Öffnen Sie das Ventil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Achtung: die Ventilkappe darf nur aufgedreht werden. Bitte die Kappe nicht abziehen! Die Liegematte füllt sich nun selbstständig mit Luft.
- Danach Ventil leicht zudrehen. (Vorsicht, die Ventilkappe sollte nicht zu fest zugedreht werden, da sonst der innenliegende Dichtungsring beschädigt werden könnte!). Bitte beachten Sie, dass bei einer neuen Liegematte, die längere Zeit in aufgerolltem Zustand gelagert wurde, die Luftbefüllung bis zu 15 Minuten dauern kann. Es ist empfehlenswert, die Matte vor dem ersten Gebrauch einige Stunden (z. B. über Nacht) ausgebreitet, mit geöffnetem Ventil zu lagern, damit sich der Schaumkern vollständig ausdehnen kann.

### **ENTLÜFTEN UND ZUSAMMENROLLEN**

- Öffnen Sie das Ventil vollständig (Ventilkappe aufdrehen, jedoch nicht abziehen!) und rollen Sie die Matte vom gegenüberliegenden Ende in Richtung des Ventils mit leichtem Druck auf. Dabei entweicht die Luft aus dem Schaumkern. Ist die Matte komplett zusammengerollt, das Ventil bitte schließen.
- Um die Matte noch enger zusammen zu rollen, kann die Matte nochmals mit geschlossenem Ventil aufgerollt werden. Die aufgestaute Restluft am Ventilende kann einfach durch Öffnen des Ventils abgelassen werden. Hiernach das Ventil sofort wieder schließen.
- Jetzt können die elastischen Gurte bequem wieder um die aufgerollte Matte gelegt werden.

### **PFLEGE UND GEBRAUCH**

Obwohl das Material der Matte wasserabweisend ist, sollte sie niemals in nassem oder feuchten Zustand gelagert werden, um Schimmelflecken zu vermeiden. Bitte rollen Sie die Matte nur dann auf, wenn sie trocken ist.

- Die Matte kann mit einem feuchten Lappen und etwas Seife gereinigt werden. Hierbei sollte das Ventil geschlossen bleiben, damit kein Wasser in das Innere der Matte gelangen kann.
  - Die Matte ist nicht zur Reinigung in der Waschmaschine geeignet.
  - Bitte verwenden Sie die Liegematte niemals in der Nähe von offenen Feuern oder Öfen.
  - Zum Schutz der Matte gegen Beschädigungen, sollte sie nicht auf steinigen Untergründen benutzt werden.
  - Diese Liegematte kann nicht im Wasser oder zum Schwimmen benutzt werden. Sie bietet keinen Halt an der Wasseroberfläche und ist somit kein Schwimmhilfsmittel. Außerdem wird durch Salz- und Chlorwasser die Gewebeerfläche der Matte beschädigt.
  - Wenn Ihre selbstaufblasende Liegematte durch ein Loch eine undichte Stelle aufweist, können Sie dieses mit einem handelsüblichen Flickzeug für Luftmatratzen reparieren.
- Achten Sie darauf, dass Sie ein Flickzeug für ein Material aus 100% Polyester erwerben. Reparieren Sie den Schaden wie vom Flickzeughersteller angegeben.

- GEEIGNET FÜR PERSONEN BIS 110 KG
- **ACHTUNG!** NICHT ZUM SCHWIMMEN GEEIGNET!
- SELBSTAUFBLASEND! EIN AUFBLASEN MIT ÜBERDRUCK IST NICHT ERFORDERLICH.

## **PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

Ultra simple · Ouvrir la fermeture éclair · Ouvrir la valve · Le matelas se remplit automatiquement d'air · Refermer la valve · Terminé ! Ce matelas autogonflant est constitué d'un noyau en mousse en polyuréthane et d'une housse robuste en polyester. Le matelas rempli d'air isole bien de l'humidité et du froid du sol. Quand on l'enroule, l'air est chassé du matelas et donc du noyau en mousse. Il se forme alors un vide à l'intérieur. Quand l'air entre, la mousse se dilate de nouveau, produisant un effet autogonflant.

## **CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

### **DEROULER ET GONFLER**

- Déliez les sangles élastiques en les tirant par-dessus les bords extérieurs du matelas et étalez le matelas sur le sol.
- Ouvrez la valve en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Attention : le bouchon de la valve doit être seulement ouvert. Ne pas l'enlever ! Maintenant, le matelas se remplit automatiquement d'air.
- Ensuite, fermez légèrement la valve. (Attention, le bouchon ne doit pas être trop serré parce que cela pourrait endommager la bague d'étanchéité placée à l'intérieur !)
- Le matelas sera plus dur si on le gonfle plus. Considérez qu'avec un matelas neuf qui a été stocké pendant un certain temps à l'état enroulé, le remplissage d'air peut durer jusqu'à 15 minutes. Il est recommandé, avant la première utilisation, de laisser le matelas étalé pendant plusieurs heures (par ex. toute une nuit) avec la valve ouverte pour que le noyau en mousse puisse se dilater complètement.

### **DEGONFLER ET ENROULER**

- Ouvrez complètement la valve (tournez le bouchon mais ne l'enlevez pas !) et enroulez le matelas en partant du côté opposé à la valve, en appuyant légèrement. L'air s'échappe du noyau en mousse. Lorsque le matelas est entièrement enroulé, fermez la valve.
- Pour que le matelas soit encore plus serré, on peut encore l'enrouler avec la valve fermée. L'air résiduaire accumulé du côté de la valve peut être chassé en ouvrant la valve. Refermez la valve tout de suite après.
- Maintenant, vous pouvez aisément remettre les sangles élastiques autour du matelas enroulé.

### **ENTRETIEN ET UTILISATION**

Bien que la matière du matelas soit hydrofuge, il ne doit jamais être stocké quand il est mouillé ou humide, afin d'éviter les taches de moisissure. Enroulez seulement le matelas quand il est sec.

- Le matelas peut être nettoyé avec un chiffon humide et un peu de savon. Il faut que la valve soit fermée pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur.
- Le matelas ne doit pas être lavé à la machine à laver.
- N'utilisez jamais le matelas à proximité de feux directs ou de poêles.
- Pour préserver le matelas des dégradations, il ne doit pas être utilisé sur des sols pierreux.
- Ce matelas de couchage ne peut pas être utilisé dans l'eau ou pour nager. Il ne tient pas à la surface de l'eau et ne peut donc pas être utilisé pour flotter sur l'eau. En outre, le sel de mer ou l'eau chlorée endommagerait l'enveloppe du matelas.
- Lorsque votre matelas autogonflant fuit en raison d'un trou, vous pouvez le réparer avec un kit de réparation courant dans le commerce pour les matelas pneumatiques. Veillez à prendre un kit de réparation convenant à un matériel à 100 % en polyester. Réparer le dommage comme spécifié par le fabricant du kit de réparation.

- CONVIENT POUR LES PERSONNES JUSQU'A 110 KG
- **ATTENTION ! NE CONVIENT PAS POUR LA NATATION !**
- AUTOGONFLANT !
- IL N'EST PAS NECESSAIRE DE GONFLER AVEC UNE SURPRESSION.

## **IT** PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Funzionamento estremamente semplice · Aprire la cerniera · Ruotare ed aprire la valvola · Il materassino si riempie autonomamente d'aria · Richiudere la valvola · Fatto! Il materassino autogonfiante consiste di un nucleo in schiuma pu ed un rivestimento in poliestere altamente resistente. Il materassino gonfiato d'aria forma un cuscinetto isolante contro il freddo e l'umidità del terreno. Quando il materassino viene arrotolato, l'aria viene spinta al di fuori dal nucleo in schiuma creando in questo modo un vuoto al suo interno. Quando l'aria può rifluire all'interno del nucleo, la schiuma si espande nuovamente generando il cosiddetto „effetto autogonfiante“.

## **ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE**

### **SROTOLAMENTO E GONFIAGGIO**

- Slacciare le cinghie elastiche tirandole sopra ai margini esterni del materassino e srotolare il materassino sul terreno.
- Aprire la valvola ruotandola in senso antiorario. Attenzione: il cappuccio della valvola può essere soltanto ruotato. Si prega di non rimuovere il cappuccio! A questo punto il materassino si riempie autonomamente d'aria.
- In seguito ruotare leggermente e richiudere la valvola (attenzione: il cappuccio della valvola non deve essere serrato eccessivamente, poiché altrimenti l'anello di guarnizione situato al suo interno potrebbe essere danneggiato).
- Tramite gonfiaggio supplementare è possibile aumentare il grado di durezza del materassino. Si prega di tenere conto di quanto segue: per quanto riguarda i materassini nuovi che sono stati immagazzinati in posizione arrotolata per lunghi periodi, il gonfiaggio autonomo con aria può durare fino a 15 minuti. Prima del primo impiego si raccomanda dunque di sistemare il materassino per alcune ore (per esempio durante la notte) in posizione srotolata e con la valvola aperta, affinché il nucleo in schiuma possa espandersi completamente.

### **SGONFIAGGIO ED ARROTOLAMENTO**

- Aprire completamente la valvola (ruotare il cappuccio della valvola, senza però rimuoverlo) ed arrotolare il materassino nella direzione della valvola partendo dall'estremità opposta ed esercitando una leggera pressione. In questo modo l'aria fuoriesce dal nucleo in schiuma. Quando il materassino è completamente arrotolato, si prega di richiudere la valvola.
- Per arrotolare ancora più strettamente il materassino, esso può essere nuovamente arrotolato con la valvola chiusa. L'aria residua accumulata presso l'estremità della valvola può essere scaricata con facilità aprendo la valvola. Subito dopo la valvola deve essere richiusa.
- A questo punto le cinghie elastiche possono essere comodamente riavvolte sul materassino arrotolato.

### **USO E MANUTENZIONE**

Sebbene il materiale con cui è stato realizzato il materassino sia refrattario nei confronti dell'acqua, il materassino non dovrebbe mai essere chiuso quando è umido o bagnato, allo scopo di evitare l'insorgere di macchie provocate dalla formazione di muffa. Si prega dunque di arrotolare il materassino solo quando esso è asciutto.

- Il materassino può essere pulito per mezzo di un panno bagnato ed un po' di sapone. In quest'occasione la valvola deve restare chiusa, affinché l'acqua non possa penetrare all'interno del materassino.
- Il materassino non è idoneo per essere lavato in lavatrice.
- Si prega di non utilizzare mai il materassino nelle vicinanze di fuochi vivi o di forni.
- Il materassino non dovrebbe mai essere usato sulle superfici pietrose, allo scopo di proteggerlo dai danneggiamenti.
- Questo materassino non è destinato ad essere impiegato nell'acqua o per nuotare. Esso non offre infatti alcuna stabilità sulla superficie dell'acqua e non è dunque un accessorio per il nuoto. Inoltre l'acqua salata ed il cloro danneggiano la superficie del tessuto del materassino.
- Nel caso in cui il materassino autogonfiante presenti una perdita attraverso un foro, è possibile ripararlo con un kit di riparazione comunemente in commercio per materassini. Accertarsi di acquistare un kit di riparazione per un materiale composto al 100 % in poliestere. Riparare il danno come indicato dal produttore del kit di riparazione.

- ADATTO PER PERSONE FINO A 110 KG
- **ATTENZIONE!** NON ADATTO PER L'USO IN ACQUA!
- AUTOGONFIANTE!
- NON DEVE ESSERE GONFIATO.